

RIVER

РЕСТОРАН

ЧАЙ И КОФЕ



БЕЛЫЙ ЧАЙ

WHITE TEA

Самый тонкий и изысканный из всех видов чая. Для лучших сортов белого чая используют только чайные почки, собранные ранней весной.

The most delicate and refined of all kinds of tea. For the best grades of white tea, only tea buds collected in early spring are used.



– 550 –

СЕРЕБРЯНЫЕ ИГЛЫ С БЕЛЫМ ВОРСОМ (БАЙ ХАО ИНЬ ЧЖЕНЬ)

SILVER NEEDLE WHITE PILE (BAI HAO YIN ZHEN)

Славится своей изысканностью и легкостью, прекрасно освежает и успокаивает. Вкус весенний, нежный, чуть сладковатый. Аромат букета полевых цветов и свежий вкус с приятной сладостью восхищают богатством полутонов. Чай регулирует эмоциональное состояние, утоляет жажду, снимает мышечное напряжение, омолаживает кожу и замедляет процесс старения.

It is famous for its refinement and lightness, it is perfectly refreshing and soothing. The taste is spring, tender, slightly sweet. The aroma of a bouquet of wildflowers and fresh taste with pleasant sweetness delight in the richness of halftones. Tea regulates the emotional state, quenches thirst, relieves muscle tension, rejuvenates the skin and slows down the aging process.



ЖЕЛТЫЙ ЧАЙ

YELLOW TEA

Редкий и уникальный вид чая. В процессе обработки подвергается процедуре томления, благодаря которой чай наполняется изысканными и благородными нотами вкуса, а цвет настоя приобретает янтарно-золотистые тона.

A rare and unique kind of tea. In the process of processing it is subjected to the procedure of languor, thanks to which, the tea is filled with refined and noble notes of taste, and the color of the infusion acquires amber-golden tones.



– 550 –

ЖЕЛТЫЕ ПОЧКИ С ГОРЫ ХУО ШАНЬ (ХУО ШАНЬ ХУАН Я)

YELLOW TIP SHUO SHAN MOUNTAINS (HUO SHAN HUANG YA)

Готовится ранней весной из почек и нежных верхних листочков. Вкус легкий и чуть пряный, воздействие — умиротворяющее. Обладает уникальным свежим ароматом и насыщенным сладковатым вкусом, с нотками пряностей и орехов. Оказывает расслабляющее действие, успокаивает мысли и проясняет разум.

Prepared early in the spring from kidneys and tender upper leaves. The taste is light and slightly spicy, the effect is calming. It has a unique fresh aroma and a rich sweetish taste, with notes of spices and nuts. Has a relaxing effect, soothes thoughts and clears the mind.



ЗЕЛЕНый ЧАЙ

GREEN TEA

Главная особенность зеленого чая — минимальная степень обработки чайного листа. По биохимическому составу зеленый чай наиболее близок живым листьям чайного дерева и сохраняет очень много витаминов и полезных веществ.

The main feature of green tea is the minimum degree of processing of tea leaf. By the biochemical composition of green tea is closest to the living leaves of tea tree and preserves a lot of vitamins and nutrients.



– 450 –

ИЗУМРУДНЫЕ СПИРАЛИ ВЕСНЫ (БИ ЛО ЧУНЬ)

EMERALD SPIRAL SPRING (BILUOCHUN)

Обладает всеми четырьмя достоинствами: неповторимым ароматом, сладким медовым вкусом, красивым цветом настоя и необычной формой листа. За чистый, приятный вкус напиток получил свое второе название — «Одна нежность — три свежести».

It has all four advantages: unique aroma, sweet honey taste, beautiful color of infusion and unusual form of leaf. For a clean, pleasant taste, the drink got its second name - «One tenderness - three freshness».



КОЛОДЕЦ ДРАКОНА (ЛУН ЦЗИН)

DRAGON WELL (LUNG JING)

Один из знаменитых «императорских» чаев. Для него характерны особая плоская форма чайнок, аромат с оттенками орхидеи, шоколада и жареных семечек. Этот чай дает прозрачный настой нежно-зеленого цвета с незабываемым насыщенным вкусом.

One of the famous «imperial» teas. It is characterized by a special flat form of tea leaves, an aroma with shades of orchid, chocolate and fried sunflower seeds. This tea gives a transparent infusion of tender green color with an unforgettable rich taste.



– 450 –



ЖАСМИНОВЫЙ ЧАЙ

JASMINE TEA

Цветы жасмина – самая любимая, классическая, традиционная и естественная ароматизация чая, которая применяется в Китае уже больше тысячи лет. Листочки зеленого чая насыщаются нежным ароматом цветов жасмина, рождая тонкий, благородный и изысканный вкус.

Jasmine flowers are the most favorite, classical, traditional and natural aromatization of tea, which has been used in China for more than a thousand years. Leaflets of green tea are saturated with a delicate aroma of jasmine flowers, giving rise to a delicate, noble and refined taste.



– 450 –

ЖАСМИНОВЫЕ ЖЕМЧУЖИНЫ ДРАКОНА (МОЛИ ЛУН ЧЖУ)

JASMINE DRAGON PEARLS (MOLI LUN ZHU)

Приятный цветочный аромат, легкое сладковатое послевкусие. Чай поднимает настроение, полезен для печени и обладает всеми свойствами зелёного чая. Жасмин обладает согревающим действием, хорош в сырую погоду. Помогает активно расщеплять и выводить жиры из организма.

Pleasant floral fragrance, light sweetish aftertaste. Tea raises mood, is useful for the liver and has all the properties of green tea. Jasmine has a warming effect, good in wet weather. Helps to actively break down and remove fats from the body.



– 450 –

ЛИ ЧЖИ С КРАСНЫМ ЦВЕТКОМ (ХУН ХУА ЛИ ЧЖИ)

LI ZHI WITH A RED FLOWER (HONG HUA LI ZHI)

Красивый чай, связанный в форме шара с ароматом жасмина. Процесс заваривания – это целый ритуал, во время которого шар скрученных листьев медленно распускается в цветок. Одно наблюдение за этим превращением способствует просветлению мыслей и умиротворению души.

Beautiful tea, bound in the form of a ball with the scent of jasmine. The brewing process is a whole ritual, during which the ball of twisted leaves slowly dissolves into a flower. One observation of this transformation helps to enlighten the thoughts and pacify the soul.

УЛУНЫ

OOLONG

Этот вид чая называют «вершиной чайного мастерства», золотой серединой, сочетающей свойства зеленых и красных чаев.

This kind of tea is called «the top of tea mastery», the golden mean, combining the properties of green and red teas.

ЖЕЛЕЗНАЯ БОДХИСАТТВА ГУАНИНЬ (ТЕ ГУАНЬИНЬ)

IRON BODHISATTVA GUANYIN (TIE GUAN YIN)

Нежный насыщенный вкус наполняет сердце трепетом и любовью. Это, пожалуй, самый знаменитый бирюзовый чай, по праву считающийся эталоном улунов. Он утоляет жажду, гармонизирует и поднимает настроение.

A tender rich taste fills the heart with trepidation and love. This is perhaps the most famous turquoise tea, rightfully considered a standard oolong tea. It quenches thirst, harmonizes and lifts the mood.



– 450 –



БОЛЬШОЙ КРАСНЫЙ ХАЛАТ (ДА ХУН ПАО)

BIG RED ROBE (DA HONG PAO)

Аромат Да Хун Пао напоминает старое вино, а вкус густой с приятной терпкостью. Это эталон для сильно-ферментированных улунов, «чайная жемчужина». Напиток прекрасно утоляет жажду, успокаивает, улучшает концентрацию внимания.

Da Hong Pao's fragrance resembles an old wine, and the taste is thick with pleasant astringency. This is the standard for strongly fermented oolong tea, a «tea pearl». The drink perfectly quenches thirst, soothes, improves concentration of attention.



– 450 –



ГАБА УЛУН

GABA OOLONG

Габа улун – это удивительное сочетание прекрасного, свежего вкуса и мощного оздоровительного эффекта!

ГАБА – это особый способ обработки, при которой чай ферментируется без доступа кислорода. В связи с чем, в нем образуется гамма-аминомасляная кислота (GABA). Это вещество, в сочетании с другими компонентами чая, оказывает на организм человека совершенно удивительное и комплексное воздействие. Принимает самое активное участие в деятельности центральной нервной системы и головного мозга.

Gaba Oolong is an amazing combination of beautiful, fresh taste and powerful healing effect! GABA is a special way of processing, in which tea is fermented without access to oxygen. In connection with what it produces gamma-aminobutyric acid (GABA). This substance, in combination with other components of tea, has an amazing and complex effect on the human body. He takes an active part in the activity of the central nervous system and brain.



– 550 –





0,6 л
– 450 –

МОЛОЧНЫЙ УЛУН (НАЙ СЯН ЦЗИНЬ СЮАНЬ)

MILK OOLONG (NAI XIANG JIN XUAN)

Самый распространенный и популярный из Тайваньских улунов. Многие поклонники этого чая полюбили его за яркий, сливочно-карамельный, сладковатый вкус. Чай мягко тонизирует нервную систему, является антистрессором и антидепрессантом.

The most common and popular of the Taiwan Oolongs. Many fans of this tea loved him for a bright, creamy-caramel, sweet taste. Tea gently tones the nervous system, is an antistress agent and antidepressant.



0,6 л
– 550 –

УЛУН С ЦВЕТАМИ ОСМАНТУСА (ГУЙ ХУА УЛУН)

OOLONG OSMANTHUS FLOWERS (GUI HUA OOLONG)

Оригинальный чай, в котором классический вкус улуна сочетается с летним, ярким, насыщенным, цветочным ароматом османтуса. Дает очень необычный и приятный мягкий аромат с оттенками спелого абрикоса, персика или папайи.

Original tea, in which the classic taste of oolong tea is combined with the summer, bright, rich, floral aroma of Osmanthus. Gives a very unusual and pleasant mild flavor with hints of ripe apricot, peach or papaya.



0,6 л
– 350 –

УЛУН СО ВКУСОМ ДЫНИ (ТИАНГУА УЛУН)

OOLONG FLAVORED MELONS (TIANGUA OOLONG)

Довольно непривычное сочетание – сочная, сладкая дынная нотка и травянисто-свежий чайный вкус. Воздушная сладость. Многочисленные эксперименты в чайной индустрии позволяют разнообразить коллекцию улунов новыми ароматами. Улун с ароматом медовой дыни – яркий, свежий, дарит кусочек солнечного лета круглый год.

Airy sweetness. Numerous experiments in the tea industry make it possible to diversify the collection of oolongs with new flavors. Oolong with the aroma of honey melon - bright, fresh, gives a piece of sunny summer all year round.



0,6 л
– 350 –

ДОРОГОЙ ЧЕЛОВЕК (ЛАН ГУЙ ЖЕНЬ)

DEAR PERSON (LAN GUI GEN)

Чай с добавлением измельченного корня женьшеня. Оказывает приятное тонизирующее воздействие, способствует восстановлению сил, поднимает иммунитет. Оставляет длительное сладкое послевкусие.

Tea with the addition of crushed ginseng root. Has a pleasant tonic effect, promotes the restoration of strength, raises immunity. Leaves a long sweet aftertaste.

КРАСНЫЙ ЧАЙ

RED TEA

Чай, который в Европе и России называют черным. Это насыщенный и яркий чай. Прекрасно согревает и снимает усталость.

Tea, which in Europe and Russia is called black. It is a rich and bright tea. Perfectly warms and relieves fatigue.

ЗОЛОТЫЕ ВЕРХУШКИ ИЗ ДЯНЬ СИ (ДЯНЬ ХУН ЦЗИНЬ ЦЗЯНЬ)

GOLD TOPS OF DIAN XI (DIANHONG JIN JIAN)

Сладость сухофруктов, богатые цветочные ноты, медовое послевкусие не могут оставить равнодушными любителей чая. Улучшает пищеварение, согревает в прохладную погоду.

Sweetness of dried fruits, rich floral notes, honey aftertaste can not leave indifferent tea lovers. It improves digestion, warms in cool weather.



0,6 л
– 350 –

КРАСНЫЙ ЧАЙ ИЗ ЦИ МЕНЬ (АНЬ ХУЭЙ ЦИ ХУН)

RED TEA FROM QI MEN (AN HUI QI HONG)

Обладает своеобразным ярким вкусом и ароматом. Ноты шоколада и карамели сочетаются со свежим фруктовым оттенком, и, завершающий аккорд – острое, мягко-пряное послевкусие.

It has a peculiar and bright taste and aroma. The notes of chocolate and caramel are combined with a fresh fruit shade, and the final chord is an acute, soft-spicy aftertaste.



0,6 л
– 350 –

КРАСНЫЙ ЧАЙ СО ВКУСОМ ЛИ ЧЖИ (ЛИ ЧЖИ ХУН ЧА)

RED TEA WITH LI ZHI (LEE JI HOON CHA)

Самый сладкий из красных чаев. Это простой и вкусный напиток, в котором сочетается традиционный вкус черного чая и изысканность экзотических фруктов. Ли Чжи Хун Ча в процессе сушки сбрызгивают соком тропического плода личи, придающего чаю неповторимый аромат и очень сладкий вкус.

The sweetest of the red teas. It is a simple and delicious drink, which combines the traditional taste of black tea and the exquisite exquisite fruit. Li Zhi Hong Cha during the drying process is sprinkled with the juice of tropical lychee fruit, which gives tea a unique aroma and a very sweet taste.



0,6 л
– 350 –

ПУЭР

PUER

Этот вид чая относится к выдержанным чаям, которые со временем становятся только лучше и благородней.

This kind of tea refers to aged tea, which in time only gets better and nobler.



ПУЭР ДВОРЦОВЫЙ (ГУН ТИН ПУЭР)

PALACE PUER (GONG TING PUER)

Мягкий, слегка терпкий вкус чая. Благодаря большому содержанию микроэлементов пуэр активно воздействует на организм, бодрит, восстанавливает работоспособность, согревает и тонизирует.

Soft, slightly tart taste of tea. Due to the large content of microelements, Puer actively influences the body, invigorates, restores working capacity, warms and tones.



СМОЛА ПУЭРА (ЧА ГАО)

RESIN PUER (PUER CHA GAO)

Смолу пуэра называют одним из самых полезных продуктов на основе чайного листа, который является источником мощной энергии и хорошим профилактическим средством от множества болезней. Каждый глоток напитка, приготовленного из затвердевшей смолы пуэра, великолепно заряжает энергией и концентратом полезных свойств. Рекомендуется не употреблять смолу пуэра более двух раз в сутки из-за сильного тонизирующего эффекта.

Puer's resin is called one of the most useful products on the basis of tea leaves, which is a source of powerful energy and a good preventative against many diseases. Each sip of a drink made from hardened Puer resin gently charges with energy and a concentrate of useful properties. It is recommended not to use Puer resin more than 2 times a day due to a strong toning effect.



ФРУКТОВАЯ СМЕСЬ

FRUIT MIX

Традиционная смесь лепестков гибискуса с ягодами, кусочками фруктов и лепестками васильков. Замечательный яркий вкус и фруктовый аромат. Яркую кислотку этого напитка можно дополнить ложкой меда или сахара.

A traditional mixture of hibiscus petals with berries, pieces of fruit and petals of cornflowers. Wonderful bright taste and fruity aroma. Bright acidity of this drink can be supplemented with a spoon of honey or sugar.



ТОППИНГИ

TOPPINGS

ЧАБРЕЦ - 50-

THYME

ИМБИРЬ - 50-

GINGER

КОРИЦА - 50-

CINNAMON

МЯТА - 50-

MINT

ЛИМОН - 50-

LEMON

МЕД - 150-

HONEY

ТРАВЯНОЙ ЧАЙ

HERBAL TEA

Так повелось в России, что «чаем» называют горячие напитки из всевозможных трав, плодов, корней и цветов.

В травяном чае нет чайного листа, вместо него используются другие полезные растения. Травяные чаи обладают широким спектром оздоровительных свойств и изумительным, приятным вкусом.

So it was in Russia that «hot tea» is called hot drinks from all sorts of herbs, fruits, roots and flowers. In herbal tea there is no tea leaf, instead of it other useful plants are used. Herbal teas have a wide range of health properties and an amazing, pleasant taste.

0,6 л

– 450 –

ТРАВЯНОЙ СБОР «АЛТАЙСКИЙ»

ALTAI HERBAL TEA

Очень ароматный, живой чай. Хорошо освежает и утоляет жажду. Очищает организм на клеточном уровне. Природные антисептические и дубильные вещества уничтожают все микробы и очищают кровь. Сбалансированный состав трав насыщает человека огромным количеством витаминов и микроэлементов.
Состав: бадан, кипрей, лабазник, малина, смородина, чабрец, курильский чай, душица, земляника, брусника, кислица.

Very aromatic, lively tea. It is refreshing and quenches thirst. Cleans the body at the cellular level. Natural antiseptic and tanning agents destroy all microbes and purify the blood. The balanced composition of herbs saturates a person with a huge amount of vitamins and trace elements.

Ingredients: horseradish, kaprej, labaznik, raspberry, currant, thyme, kuril tea, oregano, strawberry, cowberry, sour.

ТРАВЯНОЙ СБОР «ТАЕЖНЫЙ»

TAIGA HERBAL TEA

Очень полезен при упадке сил, слабости, для повышения общего тонуса, при плохом настроении, стрессах.
Состав: бадан, смородина, чабрец, лабазник, брусничник, багульник, маралий корень, малина.

Very useful in the decline of strength, weakness, to improve general tone, with a bad mood, stress.

Ingredients: badan, currant, thyme, labaznik, lingonberry, ledum, maral root, raspberry.

ИВАН-ЧАЙ СО СМОРОДИНОЙ

IVAN-TEA WITH CURRANTS

Иван-чай с листьями смородины обладает тонизирующими, иммуностимулирующими, антисептическими, противовоспалительными и очищающими свойствами. Чай с листьями смородины полезен при гастрите, сердечно-сосудистых заболеваниях.

Настой из листьев смородины обладает потогонными свойствами, улучшает обмен веществ.

Ivan tea with currant leaves has tonic, immunostimulating, antiseptic, anti-inflammatory and cleansing properties. Tea with currant leaves with gastritis, cardiovascular diseases is useful.

Infusion of currant leaves has diaphoretic properties, improves metabolism.

ФРУКТОВЫЕ И ЯГОДНЫЕ НАПИТКИ

FRUIT AND BERRY DRINKS

Напиток из растений, которые не имеют отношения к камелии китайской. Когда хочется разнообразия, можно добавить в чай цветы или приготовить фруктовый напиток.

A DRINK FROM PLANTS THAT ARE NOT RELATED TO THE CAMELLIA OF CHINA. WHEN YOU WANT DIVERSITY, YOU CAN ADD FLOWERS TO TEA OR MAKE A FRUIT DRINK.


МАСАЛА ЧАЙ (НА ОСНОВЕ ПУЭРА) – 650–
MASALA TEA (BASED ON PUERA)

ПУЭР НА ГРАНАТОВОМ СОКЕ – 650–
PUER WITH POMEGRANATE JUICE

ЗЕЛЕНый ЧАЙ С РОЗМАРИНОМ
(НА ОСНОВЕ ЧАЯ БИ ЛО ЧУНЬ) – 550–
GREEN TEA WITH ROSEMARY (BASED ON BILUOCHUN TEA)

ИМБИРНЫЙ ЧАЙ С КЛУБНИКОЙ
(НА ОСНОВЕ КРАСНОГО ЧАЯ) – 550–
GINGER TEA WITH STRAWBERRIES (BASED ON RED TEA)





ЧАЙ
ПРИГОТОВЛЕННЫЙ
В СИФОНЕ

ЧАЙ ПРИГОТОВЛЕННЫЙ В СИФОНЕ

TEA COOKED BY SYPHON

УЛУН

OOLONG

ДА ХУН ПАО – 850–

DA HONG PAO

ГАБА УЛУН – 850–

GABA OOLONG

КРАСНЫЙ ЧАЙ

RED TEA

ДЯНЬ ХУН – 750–

DIANHONG

АНЬ ХУЭЙ ЦИ ХУН – 750–

AN HUI QI HONG

ПУЭР

PUER

ГУН ТИН – 750–

GONG TING PUER

СМОЛА ПУЭРА – 950–

PUER CHA GAO



MARK
COFF
.COM

СВЕЖЕОБЖАРЕННЫЙ КОФЕ MARK COFF

FRESH ROAST COFFEE MARKCOFF

ЧЕРНЫЙ КОФЕ BLACK COFFEE

ЭСПРЕССО – 150 –
ESPRESSO

АМЕРИКАНО – 180 –
AMERICANO

РИСТРЕТТО – 110 –
RISTRETTO

КОФЕ С МОЛОКОМ COFFEE WITH MILK

КАПУЧИНО – 200 –
CAPPUCCINO

ФЛЭТ УАЙТ – 250 –
FLAT WHITE

ЛАТТЕ МАКИАТО – 230 –
LATTE MACIATO

ХОЛОДНЫЙ КОФЕ COLD COFFEE

ГЛЯССЕ – 150 –
GLASSE

ФРАППЕ – 180 –
FRAPPE

